Bedienungsanleitung/Dokumentation

Version: 15.06.2010

Citrocasa Fantastic M/AS	Art.Nr.: 60.000
Citrocasa Fantastic M/SB	Art.Nr.: 60.500

Bei Bestellungen von Ersatzteilen bitte die Type und Artikelnummer der Maschine angeben!

Freistädter Straße 315, P.O.Box 79, A-4046 Linz

Tel.: +43-732-75 01 73-0

Fax: +43-732-75 01 73-24

e-mail: office@tmp.at

INHALTSVERZEICHNIS

1. WICHTIGE ALLGEMEINE INFORMATIONEN

2. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

3. GARANTIE

4. BEDIENUNGSANWEISUNGEN
4.1. Vorbereitung
4.2. Arbeitsweise
4.3. Reinigung
4.4. Wichtige Hinweise

5. STÖRUNGSBEHEBUNG

6. Zertifikate

7. Wichtigste Ersatzteile

1. WICHTIGE ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Diese Anleitung bezieht sich auf die folgenden Modelle von Citrocasa:

Art.Nr.: 60.000 **Fantastic M/AS Auto Start**
Art.Nr.: 60.500 **Fantastic M/SB Self Service**

Die technischen Daten des Citrocasa Orangenjuicers (Spannung, Frequenz und sonstige Angaben) stehen auf dem Typenschild, das sich auf der Rückseite des Gerätes befindet.

- Bitte wenden Sie sich bei allen technischen Fragen an Ihren Vertragshändler / den offiziellen Kundendienst und geben Sie dabei stets die Artikel- und Seriennummer des Gerätes an. Diese ist ersichtlich auf der Identifikationsetikette, auf der Rückseite der Maschine.
- Vor der Reinigung des Geräts und vor der Durchführung von Instandhaltungsmaßnahmen stets den Netzstecker ziehen.
- Unsere Maschinen sind hinsichtlich Produktsicherheit **CE** und **GS** geprüft.
- Vor der Inbetriebnahme bitten wir Sie, diese Anweisungen sorgfältig durchzulesen.
- Aus Sicherheitsgründen dürfen durch Dritte an der Maschine keinerlei Veränderungen durchgeführt werden, und keine Schutzeinrichtungen außer Betrieb gesetzt werden.
- Da die Maschine nicht eingestellt werden muss, bitten wir Sie, die Maschine nicht zu öffnen.
- Nur der autorisierte technische Servicedienst darf Arbeiten im Inneren der Maschine durchführen.
- Wir bitten Sie, sich im Schadensfall an CITROCASA oder den Vertragshändler, der Ihnen die Maschine geliefert hat zu wenden.
- Wir versuchen, Ihnen durch diese Bedienungsanleitung ein Maximum an Information zu vermitteln, falls Ihnen dies ungenügend ist, bitten wir Sie, sich an uns zu wenden und wir werden Ihre Anfragen gerne beantworten.
- In unserem Bestreben unser Produkt stetig zu verbessern, halten wir uns das Recht vor, die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen ohne Vorankündigung zu verändern.

- Falls Sie Vorschläge zur Verbesserung unserer Geräte oder unseres Servicenetzes haben oder falls Sie uns sonstige Mitteilungen machen wollen, wenden Sie sich bitte an:

Freistädter Straße 315, P.O.Box 79, A-4046 Linz

Tel.: +43-732-75 01 73-0

Fax: +43-732-75 01 73-24

e-mail: office@tmp.at

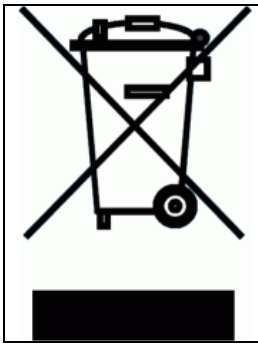
Dieses Gerät ist nicht geeignet für die Benützung durch Personen mit eingeschränkten physischen oder sensorischen Fähigkeiten (Kinder miteinbezogen) bzw. für Personen mit nicht vorhandener Erfahrung oder nicht vorhandenem Wissen über die Bedienung.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.

Wenn das Stromkabel beschädigt sein sollte, muss es vom Hersteller, dem Vertragshändler bzw. dem Servicevertreter ausgetauscht werden um Gefahren zu vermeiden.

Bei der Reinigung wird besondere Vorsicht beim Hantieren mit dem Messer vorausgesetzt.

Information zur korrekten Entsorgung:

	**Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt entsprechend den geltenden gesetzlichen Vorschriften und getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss. Geben Sie dieses Produkt zur Entsorgung bei einer offiziellen Sammelstelle ab. Bei einigen Sammelstellen können Produkte zur Entsorgung unentgeltlich abgegeben werden. Durch getrenntes Sammeln und Recycling werden die Rohstoff-Reserven geschont, und es ist sichergestellt, dass beim Recycling des Produkts alle Bestimmungen zum Schutz von Gesundheit und Umwelt eingehalten werden.**

2. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

MODELL	Fantastic
Orangen pro Minute	30 Stk.
Abmessungen (HxBxT in cm)	78x38x55,5
Nettogewicht (in kg)	55
Stromversorgung	230V/50-60Hz
Leistung	0,2 kW
Schutz	IPx1
Optimale Größe der Früchte	65 bis 78 mm

3. GARANTIE

- Unsere Qualitäts- und Überprüfungskontrollen gewährleisten, dass die Maschine in einwandfreien Zustand geliefert worden ist.
- Die Garantie deckt alle Reklamationen aufgrund von Konstruktions- oder Materialfehlern, die eine optimale Arbeitsweise beeinträchtigen.
- Die Garantie deckt keine Schäden, die durch eine unsachgemäße Handhabung des Gerätes oder durch ungenügende Reinigung entstanden sind!
- Veränderungen an der Identifikationsetikette der Maschine heben alle Garantieansprüche auf.
- Da nur die Facharbeiter des technischen Dienstes Arbeiten an den Maschinen durchführen dürfen, erlischt die Garantie, sobald andere Personen Arbeiten durchführen.
- Falls Sie Ersatzteile oder unseren technischen Servicedienst benötigen, immer die auf der Identifikationsetikette erwähnte **Artikelnummer bzw. die Seriennummer** angeben.

GARANTIEDAUER: Zwölf Monate

VON DER GARANTIE AUSGENOMMEN: ARBEITSKOSTEN, VERSANDKOSTEN, FAHRTKOSTEN UND TEILE, DIE DURCH NATÜRLICHEN VERSCHLEISS ABGENÜTZT SIND.

4. BEDIENUNGSANLEITUNG

4.1. VORBEREITUNG

Um eine optimale Arbeitsweise der Maschine zu erreichen, brauchen Sie nur folgende Anweisungen zu befolgen:

- Nach dem Auspacken und Aufstellen (ebene Fläche) der Maschine öffnen Sie die beiden Schrauben (links und rechts) der Fronthaube (Bild 1) und heben Sie diese aus der Verankerung nach vorne um an die Presssysteme zu gelangen.

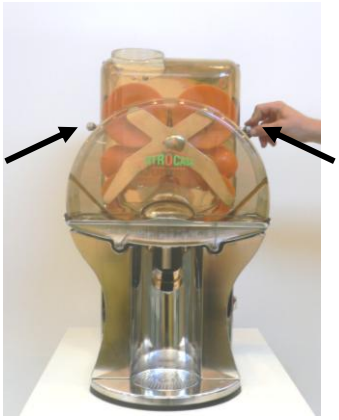


Bild 1

- Befestigen Sie den Früchte-Vorratstunnel / Zufuhrrohr durch Aufsetzen auf die Halterungsplatte und Schließen des Hebels (siehe Bild 2).

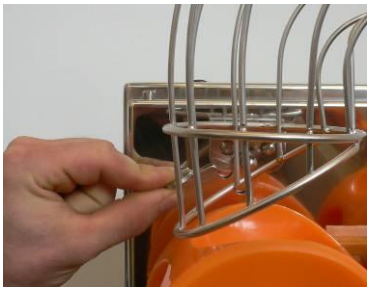


Bild 2

- Platzieren Sie den Behälter für die ausgepressten Schalen sowie die Tropftasse, wie es auf den Bildern 3 und 4 dargestellt wird.

Behälter für Schalen

Bild 3

Tropftasse

Bild 4

- Vergewissern Sie sich, dass sich das Fruchtsieb in seiner richtigen Position befindet und die Frontabdeckung geschlossen ist. (siehe Bild 5 und Bild 6)

Fruchtsieb

Bild 5

Bild 6

- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung, wie auf dem Typenschild angegeben, vorhanden ist.
- Stecken Sie den Stecker in eine standardisierte geerdete Steckdose. Schalten Sie den Hauptschalter seitlich auf der Maschine ein.(Rotes Kontrolllicht leuchtet, Siehe Bild 7)

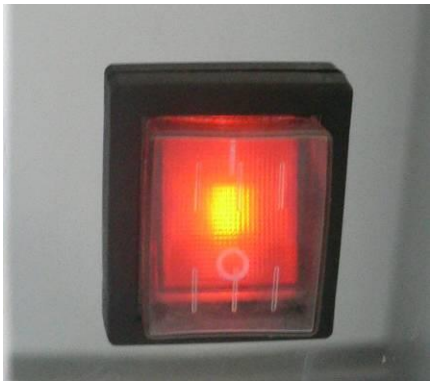


Bild 7

4.2. ARBEITSWEISE

- Befüllen Sie den Einlaufstutzen mit Orangen. Verwenden Sie keine Früchte mit einem Durchmesser über 80 mm. **Um eine optimale Arbeitsweise der Maschinen zu erreichen, sollte der Durchmesser der Früchte zwischen 65 und 78 mm liegen.**
  (Bild 8 und 9)

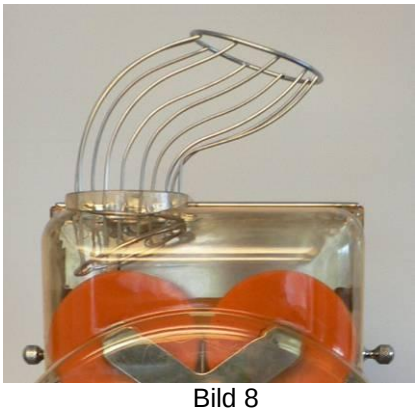


Bild 8

Bild 9

Bedienung Citrocasa Fantastic M/SB Self Service

Stellen Sie ein Glas oder einen Krug unter den Saftauslauf. Um den Pressvorgang zu starten, befolgen Sie bitte unten stehende Anweisungen:

Selbstbedienungsmodus:

- **Bild 10: Hauptschalter seitlich auf der Maschine einschalten. Rotes Kontrollicht leuchtet.**

- **Bild 11 Nr. 1 FUNC-Taste: Selbstbedienungs-Modus durch drücken der Funktions-Taste wählen. „Self service push press button“ wird am Display angezeigt.**

- **Bild 12: Starten und Stoppen der Maschine durch den Selbstbedienungs-Hahn.**

Bild 10

Bild 11

Bild 12

Dauerlauf-Modus:

- **Bild 13: Hauptschalter seitlich auf der Maschine einschalten. Rotes Kontrolllicht leuchtet.**
- **Bild 14 Nr. 1 FUNC-Taste: Dauerlauf-Modus durch drücken der Funktions-Taste wählen. „Continuous Push „ON““ wird am Display angezeigt**
- **Bild 14 Nr. 2 ON-Taste: Starten des Pressvorganges (Dauerlauf)**
- **Bild 14 Nr. 3 OFF-Taste: Stoppt den Pressvorgang (Dauerlauf)**

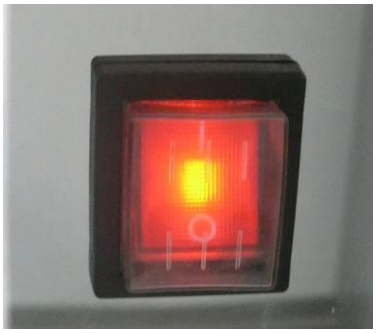


Bild 13

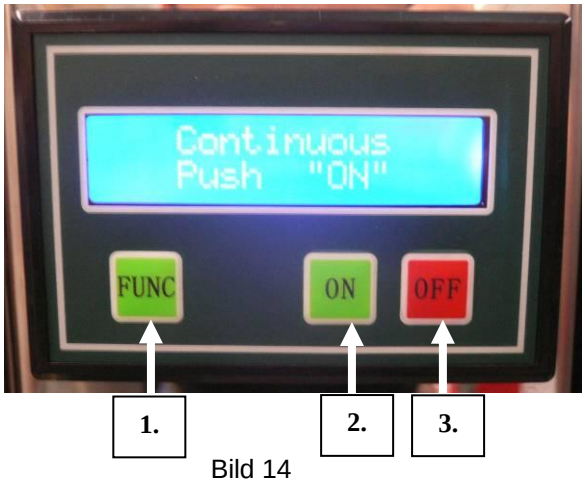


Bild 14

Bedienung Citrocasa Fantastic M/AS Auto Start

Stellen Sie ein Glas oder einen Krug unter den Saftauslauf. Um den Pressvorgang zu starten, befolgen Sie bitte unten stehende Anweisungen:

Auto-Start Modus

- **Bild 15: Hauptschalter seitlich auf der Maschine einschalten. Rotes Kontrollicht leuchtet.**

- **Bild 16 Nr. 1 FUNC-Taste: Auto-Start Modus durch drücken der Funktions-Taste wählen. „Fill in oranges“ wird am Display angezeigt.**

- **Bild 17: Die Maschine wird durch die Zuführung von Orangen in dem Früchte-Zuführungstunnel gestartet. Die Maschine stoppt automatisch, sobald sich keine Früchte mehr im Gerät befinden.**

Bild 15

Bild 16

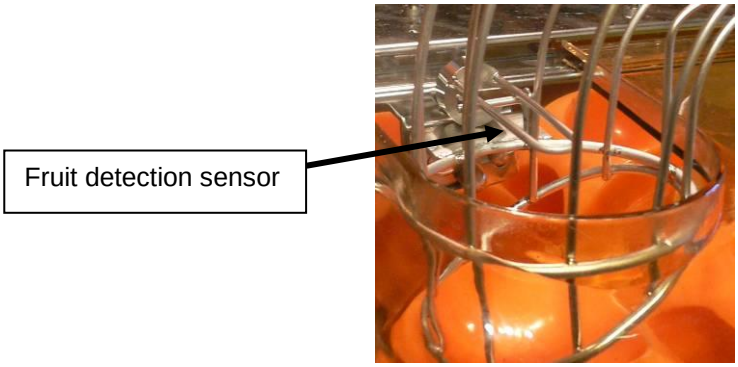


Bild 17

Dauerlauf-Modus:

- **Bild 18: Hauptschalter seitlich auf der Maschine einschalten. Rotes Kontrollicht leuchtet.**
- **Bild 19: Nr. 1 FUNC-Taste: Dauerlauf-Modus durch drücken der Funktions-Taste wählen. „Continuous Push „ON“ wird am Display angezeigt.**
- **Bild 19 Nr. 2 ON-Taste: Starten des Pressvorganges (Dauerlauf)**
- **Bild 19 Nr. 3 OFF-Taste: Stoppt den Pressvorgang (Dauerlauf)**

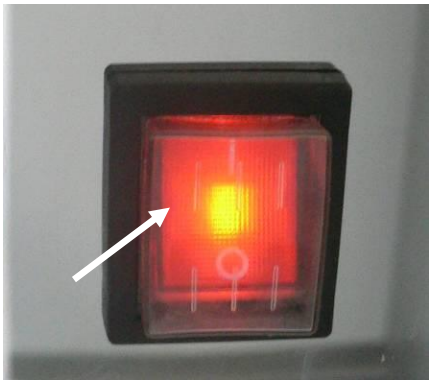


Bild 18

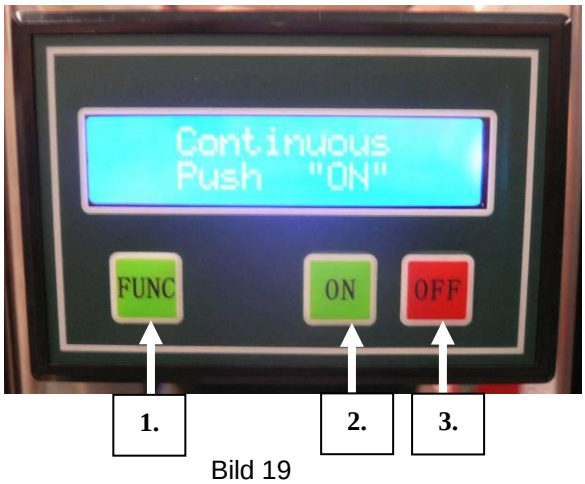


Bild 19

Display-Anzeigefunktionen der Fantastic Maschinen

- **Bild 20 Nr. 1 FUNC-Taste: Durch Drücken der Funktionstaste kann die Gesamtzahl der bereits gepressten Früchte abgerufen werden.**

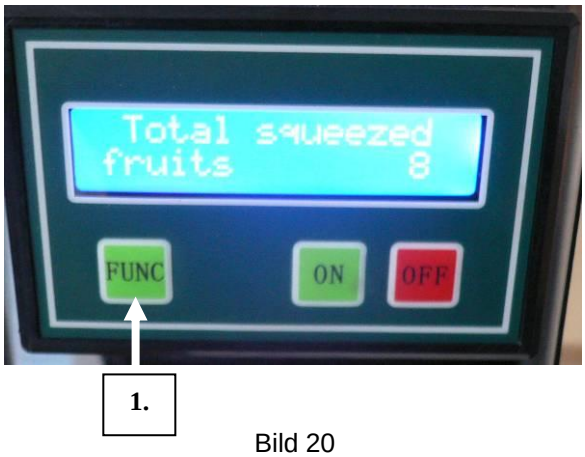


Bild 20

- **Bild 21 Nr. 1 FUNC-Taste: Durch Drücken der Funktionstaste kann die gesamte Betriebsdauer der Maschine abgerufen werden.**

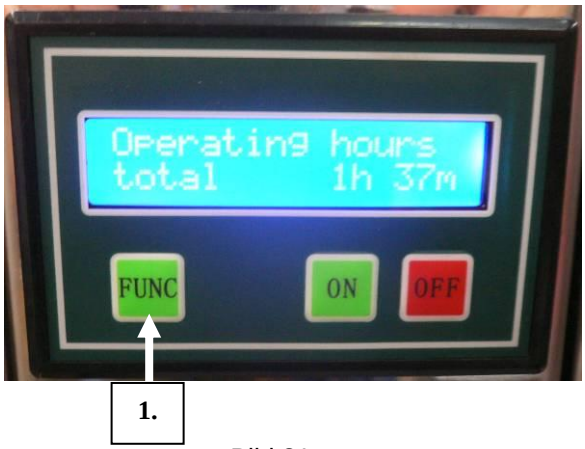


Bild 21

4.3. REINIGUNG

Für eine korrekte Reinigung führen Sie bitte folgende Schritte aus:

Diese tiefer stehend angeführte Reinigung ist mindestens zweimal innerhalb von 24 Stunden durchzuführen.

Wichtig: Vor jeder Reinigung ist die Maschine vom Stromnetz zu trennen. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose!

1. Vorratstunnel / Zufuhrrohr leer pressen bzw. restlich verbliebene Orangen per Hand herausnehmen.

2. Öffnen Sie die Schrauben der Frontabdeckung (links und rechts).

3. Nehmen Sie die Frontabdeckung ab: Fronthaube unten etwas nach vorne ziehen, dann nach oben aus den Haltebolzen heben.

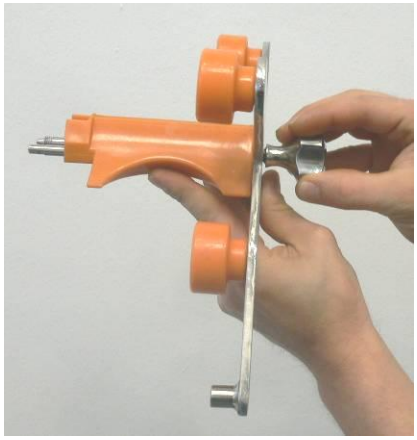
   Abdeckhaube mit Wasser (30 bis 50 °C) und durch Zuhilfenahme eines Reinigungstuches reinigen, bis keine Saft- und Fruchtfleisch-Rückstände mehr haften. Mit Wasser (30 bis 50 °C) gut nachspülen. Mit Einweg-Trockentüchern trocknen.

   ACHTUNG: keine Spülmaschinenreinigung!

4. Öffnen Sie die Schraube des Cross-Holders.

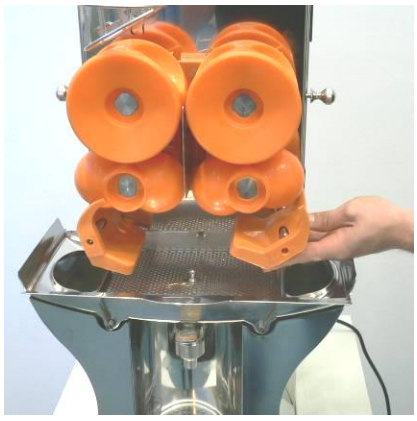
5. Ziehen Sie den Cross-Holder nach vorne ab.

6. Trennen Sie die Messerführung vom Crossholder in dem Sie die Crossholderschraube abziehen.
   (3 Einzelteile: Crossholder, Messerführung, Schraube)

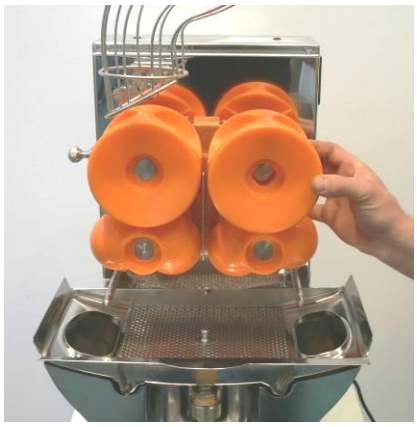


<u>Achtung:</u> Wenn Sie das Messer anschließend wieder einbauen, stellen Sie sicher, dass es vollständig in der richtigen Position einrastet und die Schraube per Hand gut festgezogen ist.

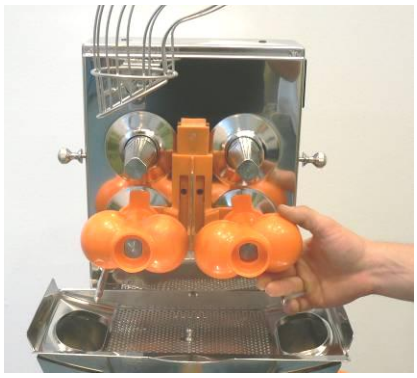
Bei Missachtung nimmt die Maschine erheblichen Schaden. (Defekt des gesamten Messersystems + obere Presselemente!!!)



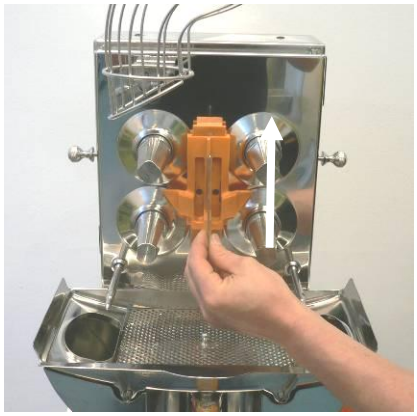
7. Nehmen Sie die Schalenabstreifer (rechts und links) ab.



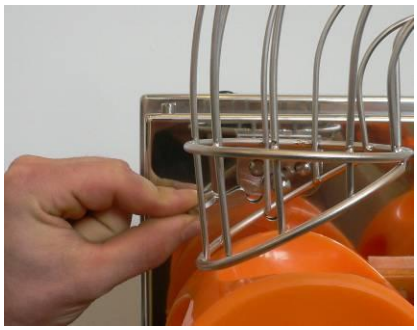
8. Nehmen Sie die oberen Presselemente ab (rechts und links)



9. Nehmen Sie die unteren Presselemente ab (links und rechts)

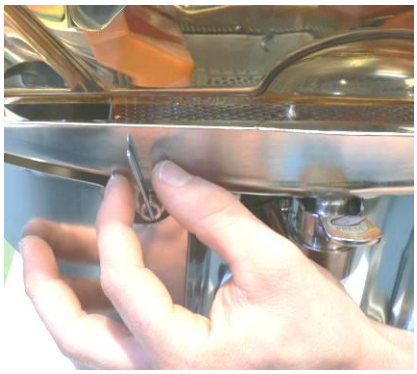


10. Heben sie das Messer an und ziehen Sie es dann nach vorne ab.



11. Öffnen Sie den Befestigungshebel des Orangenzufuhrtunnels und nehmen Sie ihn ab.

12. Entfernen Sie die Frontplatte/Double Cover.



13. Öffnen Sie die Fruchtsiebsicherung(links und rechts).

14. Ziehen Sie das Fruchtsieb nach vorne ab.

15. Nehmen Sie das Feinsieb aus der Fruchtschale.

16. Entfernen Sie den Schalenabfallbehälter

17. Entfernen Sie die Tropftasse

18. Trennen Sie Sieb und Tasse von einander

Alle Teile in der Geschirrspülmaschine (ausgenommen Acryl-Frontabdeckung) reinigen oder gründliche Spülbecken-Reinigung durchführen!

19. Reinigung des Geräte-Gehäuses: Das Gerät darf nicht mit einem Wasserstrahl gereinigt werden, sondern mit einem nassen Reinigungstuch und klarem Wasser. Mit feuchtem Reinigungstuch gut nachwischen und mit Einwegtuch trocknen.

Komponenten der Maschine nach Reinigung in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

Vergewissern Sie sich, dass alle Teile korrekt zusammengebaut und befestigt sind!

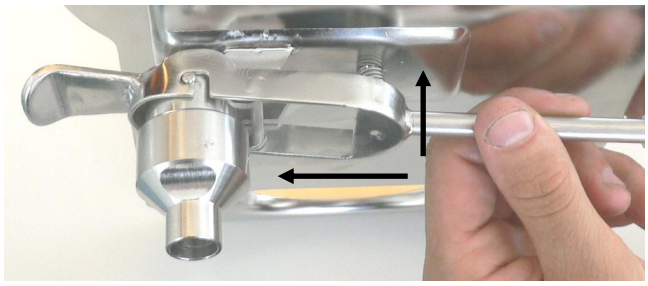
BITTE BEACHTEN SIE:

Vordere Abdeckung (Acryl) nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen. Verwenden Sie für die Reinigung ausschließlich warmes Wasser und Einwegtücher zur Trocknung.

Verwenden Sie auf keinen Fall scheuernde Reinigungsmittel und Anti-Kalkprodukte.

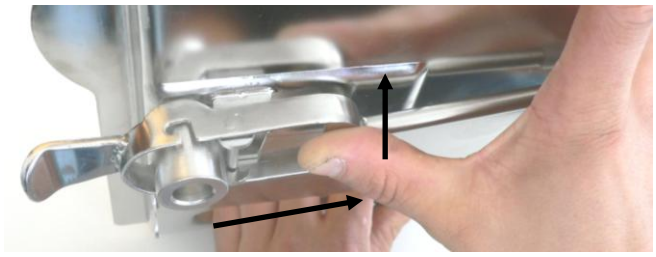
Reinigung SB-Hahn

Demontage SB Hahn

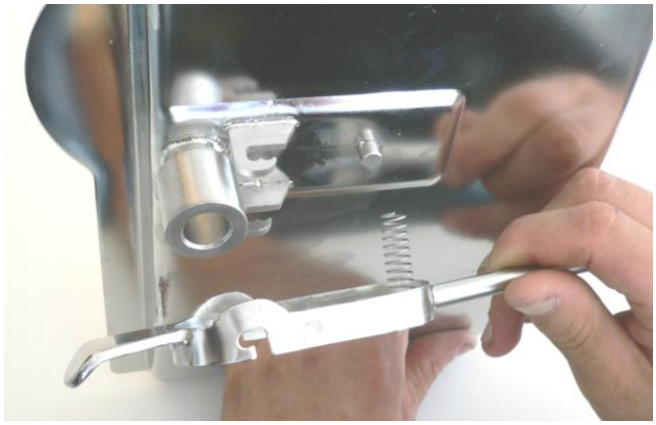


1. Drücken sie die Halterung nach oben und schieben Sie diese nach vorne.

2. Ziehen sie nun den Zapfhahnunterteil nach unten ab.



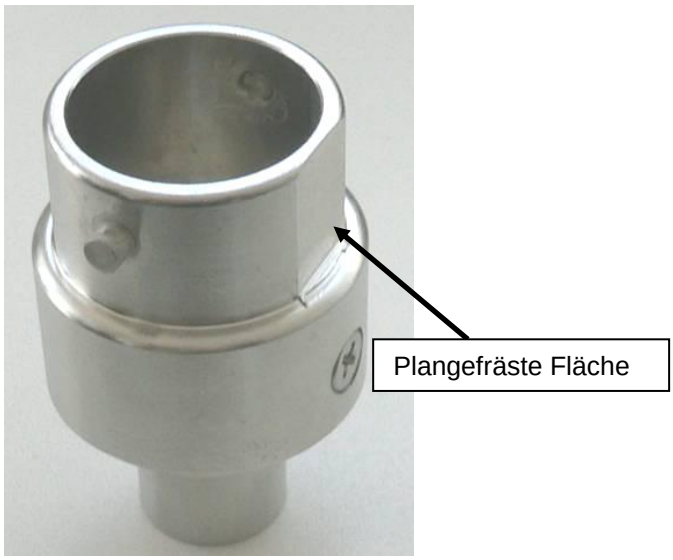
3. Pressen sie die Halterung nach oben und ziehen Sie diese dann nach hinten ab.



4. Fruchtsaftkanal des Fruchtsiebes und des Zapfhahnunterteils gut reinigen

5. Danach gesamten Hahn (Oberteil von Unterteil getrennt + Halterung) in der Geschirr- Spülmaschine reinigen oder gründlich im Spülbecken reinigen.

Zusammenbau SB-Hahn



Alle Teile müssen in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen gesetzt werden.

Achtung:
Beim Zusammenbau muss die plangefräste Fläche des Zapfhahnunterteils nach hinten zeigen.

4.4. Wichtige Hinweise

Um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten und um Schäden an der Maschine zu vermeiden, bitten wir Sie folgende Punkte zu beachten:

1. Die Schraube des Crossholders muß fest angezogen sein.
2. Stecken Sie keine Fremdkörper in die Maschine, da sonst unnötige Schäden entstehen können.
3. Falls es zu einer Verstopfung durch Schalen kommt, ist es wichtig die Maschine auszuschalten, anschließend die Fronthaube abzunehmen und die Schalen zu entfernen.
4. Nie versuchen die Verstopfung bei laufender Maschine mit der Hand oder einem anderen Gegenstand zu lösen, da es zu schweren Unfällen führen kann.
5. Da der Schalenabstreifer und das Messer für die optimale Arbeitsweise wichtige Teile darstellen, bitten wir Sie, diese besonders sorgfältig zu montieren.

5. STÖRUNGSBEHEBUNG

FUNKTIONSSTÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBEN DER FUNKTIONSSTÖRUNG
Das Gerät funktioniert nicht	Netzstecker steckt nicht	Schließen Sie das Gerät an das Netz an
	An der Steckdose ist kein Strom	Überprüfen Sie die Steckdose
	Netzschalter aus	Überprüfen Sie ob der Netzschalter seitlich an dem Gerät eingeschaltet ist.
	Vordere Abdeckung falsch angebracht oder Magnet fehlt	Stellen Sie sicher, dass die vordere Abdeckung korrekt angebracht ist und die Magneten rechts u. links vorhanden sind.
	Die Presselemente sind blockiert	Ziehen Sie den Netzstecker und lösen Sie die Blockierung der Presselemente
	Sicherheitsdetektoren beschädigt	Benachrichtigen Sie den Kundendienst
	EIN/AUS Schalter beschädigt	Benachrichtigen Sie den Kundendienst
	Schaltkreis defekt	Benachrichtigen Sie den Kundendienst
Display zeigt „Place all parts in correct position“	Frontabdeckung nicht ordentlich angebracht	Stellen Sie sicher, dass die Frontabdeckung richtig festgeschraubt ist
	Fruchtsieb nicht montiert	Stellen Sie sicher, daß das Fruchtsieb montiert ist.
	Crossholder nicht ordentlich angebracht	Stellen Sie sicher, daß der Crossholder richtig festgeschraubt ist
	Früchte Vorratstunnel / Zufuhrrohr nicht ordentlich angebracht	Stellen Sie sicher, daß der Früchte-Vorratstunnel / Zufuhrrohr richtig angebracht ist.
	Magnetschalter defekt, Magnet nicht vorhanden	Prüfen Sie ob links und rechts bei der Frontabdeckung die Magneten vorhanden sind. (wenn ja: Benachrichtigen Sie

FUNKTIONSSTÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBEN DER FUNKTIONSSTÖRUNG
		den Kundendienst. wenn nein: Frontabdeckung/Magneten neu bestellen)
Das Gerät blockiert häufig während des Entsaftungsvorganges	Netzspannung nicht ausreichend	Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit der in der Bedienungsanleitung genannten Netzspannung übereinstimmt
	Schaltkreis defekt	Benachrichtigen Sie den Kundendienst.
Die Presselemente laufen nicht synchron	Zahnräder oder Achse beschädigt	Benachrichtigen Sie den Kundendienst
Schalenabstreifer bricht	Schalenabstreifer falsch angebracht	Bringen Sie einen neuen Schalenabstreifer gemäß der Bedienungsanleitung an
Man hört das Motorengeräusch, aber die Presselemente drehen sich nicht	Funktionsstörung im Geräteinneren	Benachrichtigen Sie den Kundendienst
Das Gerät bleibt häufig stehen DISPLAY: OVER	Unzureichende Belüftung	Stellen Sie sicher, dass die Belüftungsgitter nicht verstopft sind
	Überlastung	Benachrichtigen Sie den Kundendienst

6. Zertifikate

America

CERTIFICATE

No. U8U 10 03 67352 008

Holder of Certificate: TMP, Technic Marketing Products GmbH
Fraistaedter Str. 315
4048 Linz
AUSTRIA

Production Facility(ies): 68313

Certification Mark:

Product: Citrus juicer
Electric Juicer for commercial use

Model(s): 8000SBCL, 8000SB, 8000XB, 7000SBCL, 7000XB, 7000SB, 6000XB, 6000XB AS, Fantastic M/AS, Fantastic M/SB

Parameters:

Rated voltage:	115VAC-120VAC
Rated frequency:	60Hz
Rated input power:	370W,280W,280W,300W, 180W,180W,180W,180W, 180W,180W

Tested according to: UL 763 (Revision 2008-03-30)

The product was voluntarily tested according to the relevant safety requirements and mentioned properties. It can be marked with the certification mark shown above. The certification mark must not be altered in any way. See also notes overleaf.

Test report no.: 704010955002 00

Date, 2010-05-23

Page 1 of 1

ZERTIFIKAT ◆ CERTIFICATE ◆ СЕРТИФИКАТ ◆ CERTIFICADO ◆ CERTIFICAT

Product Service

Attestation of Compliance

No. E8N 10 04 67352 004

Holder of Certificate: **TMP, Technic Marketing Products GmbH**
Freistaedter Str. 315
4046 Linz
AUSTRIA

Name of Object: **Citrus juicer**
Electric Juicer

Model(s): **6000XB,6000XB AS, 7000SB,7000XB, 8000SB,8000XB,7000SBCL,8000SBCL, Fantastic M/AS, Fantastic M/SB**

Description of Object:

Rated input voltage:	AC 230V
Rated input frequency:	50/60Hz
Rated input power:	150W (6000XB,6000XB AS,7000SB,7000XB) 280W(8000SB,8000XB) 250W(7000SBCL) 380W(8000SBCL) 200W (Fantastic M/AS,Fantastic M/SB)
Protection class:	I

Tested according to:
EN 55014-1:2006
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:2008

This Attestation of Compliance is issued according to the Directive 2004/108/EC relating to electromagnetic compatibility on a voluntary basis. It confirms that the listed apparatus complies with all essential requirements of the EMC directive and applies only to the sample and its technical documentation submitted to TÜV SÜD Product Service GmbH for testing and certification. See also notes overleaf.

Test report no.: 708880834203-01

Date, 2010-04-19 (Linda Qiu)

CE After preparation of the necessary technical documentation as well as the EC conformity declaration the required CE marking can be affixed on the product. Other relevant directives have to be observed.

Page 1 of 1

CITROCASA®
JUICERS + ORANGES

ZERTIFIKAT ◆ CERTIFICATE ◆ 認証証書 ◆ СЕРТИФИКАТ ◆ CERTIFICADO ◆ CERTIFICAT

Product Service

CERTIFICATE

No. Z1A 10 08 67352 011

Holder of Certificate: **TMP, Technic Marketing Products GmbH**
Freistaedter Str. 315
4040 Linz
AUSTRIA

Factory(ies): 74146

Certification Mark:

Product: **Citrus juicer**
Electric Juicer

Model(s): **8000XB, 8000SB, 7000XB,**
7000SB, 6000XB, 6000XB AS
Fantastic M/AS, Fantastic M/SB

Parameters:

Rated voltage:	230VAC
Rated frequency:	50/60Hz
Model:	8000XB, 8000SB, 7000XB
Rated input power:	280W, 280W, 150W
Model:	7000SB, 6000XB, 6000XB AS
Rated input power:	150W, 150W, 150W
Model:	Fantastic M/AS, Fantastic M/SB
Rated input power:	200W, 200W
Protection class:	I
Degree of protection:	IPX1

Tested according to: EN 60335-2-64/A1:2002
EN 60335-1/A13:2008
EN 62233:2008

The product meets the safety and health requirements of the German Equipment and Product Safety Act section 7 subsection 1 sentence 2 GPSG. The certification marks shown above can be affixed on the product. It is not permitted to alter the certification marks in any way. In addition the certificate holder must not transfer the certificate to third parties. This certificate is valid until the listed date, unless it is cancelled earlier. See also notes overleaf.

Test report no.: 704010834204-03

Valid until: 2015-08-16

Date, 2010-08-18 (Roy Yongjun Xue)

Page 1 of 1

TÜV SÜD Product Service GmbH · Zertifizierstelle · Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

DR. RALPH DERRA
Öffentlich bestellter und vereidigter Sachverständiger für Verpackungsmaterialien, Bedarfs- und Lebensmittelanalytik

Akkreditiert gemäß DIN EN ISO/IEC 17025 DIN EN 45001
DAC-P-0033-07-00
DAC-ZE-002-08

ISEGA – Forschungs- und Untersuchungs-Gesellschaft mbH Aschaffenburg

63704 Aschaffenburg, Postfach 100565
63741 Aschaffenburg, Zeppelinstr. 3-5
Germany
Telefon +49 (0) 60 21 / 49 83-0
Telefax +49 (0) 60 21 / 49 83-30
Email info@isega.de
http://www.isega.de

23.07.2010
Dr. Dr/be-bl

UNBEDENKLICHKEITSERKLÄRUNG
CERTIFICATE OF CONFORMITY
CERTIFICAT DE CONFORMITE

eingetragen registered no. registré	30045 U 10	
für Firma for Messrs pour MM	Technic-Marketing-Products GmbH Freistädter Straße 315 4046 Linz Österreich	
Produkt Product Produi;	Orangenpressmaschine	Citrocasa 6000 Citrocasa 7000 Citrocasa 8000 Citrocasa Fantastic

Die von der oben genannten Firma hergestellten Orangenpressmaschinen werden zur Erzeugung von Orangensaft eingesetzt.

Sie wurden von uns nach den

Methoden zur Untersuchung von Kunststoffen, soweit sie als Bedarfsgegenstände im Sinne des Lebensmittel- und Bedarfsgegenständegesetzes verwendet werden, einschließlich der 62. Mitteilung des BfR zur Untersuchung von Hochpolymeren, Bundesgesundheitsblatt 50, 524 (2007), Stand vom April 2007,

auf die Zusammensetzung sowie auf die Abgabe gesundheitlich bedenklicher Anteile und nach den

Geschäftsführer: Dr. Ralph Derra · Handelsregister: Aschaffenburg HRB 3329
Die Veröffentlichung von Ergebnissen unserer Arbeiten und Gutachten sowie die Verwendung für Werbezwecke bedürfen – auch auszugsweise – unserer schriftlichen Genehmigung.
Erfüllungsort und Gerichtsstand Aschaffenburg

"Methoden zur Untersuchung von Bedarfsgegenständen, Grundregeln für die Ermittlung der Migration in Prüflebensmittel", entsprechend der Vorschrift Nr. 80.30, 1 - 3 (EG) in der Amtlichen Sammlung von Untersuchungsverfahren nach § 64 des Lebensmittel- und Futtermittelgesetzbuchs - LFGB, Stand vom Juni 2004,

sowie den

Normenserien EN 1186, EN 13130 und CEN/TS 14234 „Werkstoffe und Gegenstände in Kontakt mit Lebensmitteln - Kunststoffe", aktueller Stand,

auf das Migrationsverhalten geprüft.

Die Orangenpressmaschinen entsprechen den Bestimmungen der

Verordnung (EG) Nr. 1935/2004 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. Oktober 2004 über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen und zur Aufhebung der Richtlinien 80/590/EWG und 89/109/EWG. Amtsblatt der Europäischen Union Nr. L 338/4 vom 13.11.2004, geändert durch Anh. Nr. 5.17 der Verordnung (EG) Nr. 596/2009 vom 18. Juni 2009, Amtsblatt der Europäischen Union Nr. L 188 vom 18.07.2009, Artikel 3,

sowie des

Lebensmittel-, Bedarfsgegenstände- und Futtermittelgesetzbuches (Lebensmittel- und Futtermittelgesetzbuch - LFGB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 24. Juli 2009 (BGBl. I S. 2205), zuletzt geändert durch Artikel 1 der Verordnung vom 03. August 2009 (BGBl I S. 2630), §§ 30 und 31,

und erfüllen die Anforderungen der

Bedarfsgegenständeverordnung, die die Umsetzung der Richtlinie 2002/72/EG mit ihren aktuellen Ergänzungen in nationales Recht darstellt. Tag der Ausgabe: 10. April 1992, in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. Dezember 1997 (BGBl. 1998 I S. 5), zuletzt geändert am 23. September 2009 (BGBl. I S. 3130).

sowie der

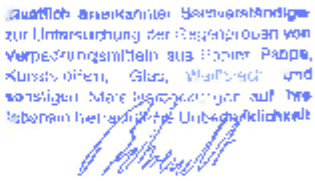
Verordnung (EG) Nr. 975/2009 der Kommission vom 19. Oktober 2009 zur Änderung der Richtlinie 2002/72/EG über Materialien und Gegenstände aus Kunststoff, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen, Amtsblatt der Europäischen Union Nr. L 274/3 vom 20.10.2009,

bezüglich des Migrationsverhaltens.

Die Orangenpressmaschinen der Serien Citrocasa 6000, Citrocasa 7000, Citrocasa 8000 und Citrocasa Fantastic gemäß dem vorgelegten Mustergerät können daher unbedenklich für den vorgesehenen Verwendungszweck eingesetzt werden.

Diese Unbedenklichkeitserklärung stellt den neuesten technischen Stand dar und basiert auf der Unbedenklichkeitserklärung Nr. 26263 U 08 vom 09.06.2008.

Sie hat eine Laufzeit von 2 Jahren und umfasst 4 Seiten.



(Behrendt)
Staatlich geprüfter und
zugelassener Lebensmittel-
chemiker

The translation of the above stamps is given on page 4.
La traduction des estampilles est donnée en page 4.

Staatlich anerkannter Sachverständiger zur Untersuchung der Gegenproben von Verpackungsmitteln aus Papier, Pappe, Kunststoffen, Glas, Weißblech und sonstigen Metallverpackungen auf ihre lebensmittelrechtliche Unbedenklichkeit

Dr Ralph Derra

Authorized expert for the analyses of packaging materials, attested by the Aschaffenburg Chamber of Industry and Commerce.

Expert autorisé pour l'analyse des matériaux d'emballage, assermenté par la Chambre d'Industrie et de Commerce d'Aschaffenburg.

State registered expert for the analysis of contrasting samples of packaging materials of paper, board, plastics, glass, tin plate and other metallic packaging materials as to their suitability for use with foodstuffs.

Expert public pour l'étude du control des contre-échantillons d'emballages de papier, cartons, plastiques, verre, fer-blanc et d'autres emballages métalliques concernant leur conformité alimentaire.

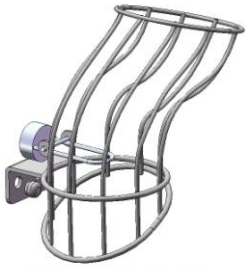
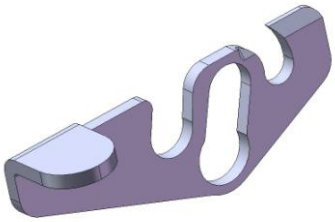
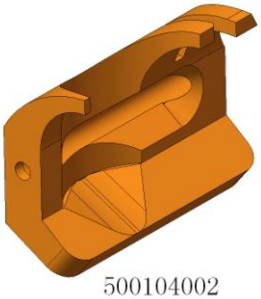
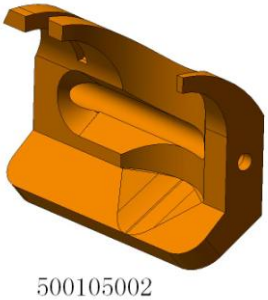
Dr. Ralph Derra

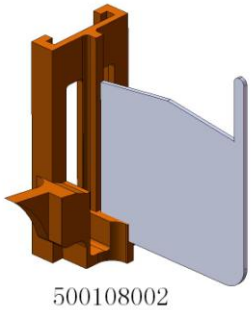
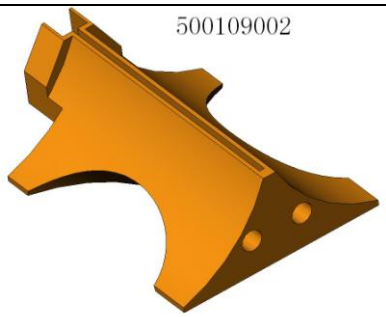
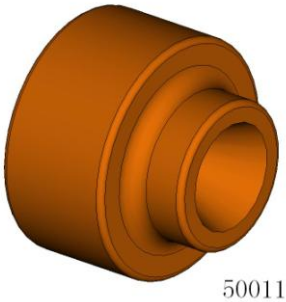
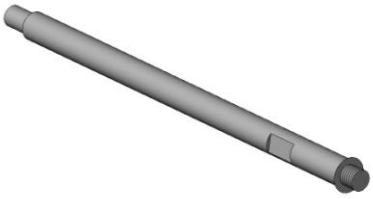
Authorized expert for the analyses of soil and air, attested by the Aschaffenburg Chamber of Industry and Commerce.

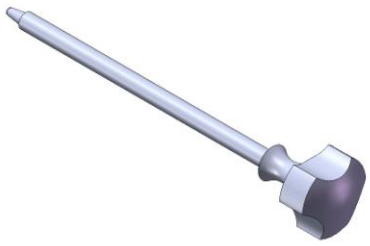
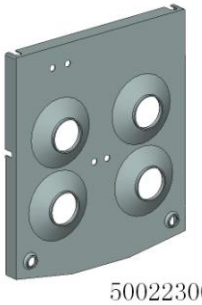
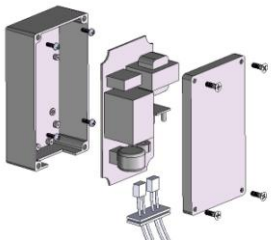
Expert autorisé pour l'analyse du sol et de l'air, assermenté par la Chambre d'Industrie et de Commerce d'Aschaffenburg.

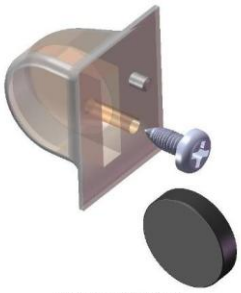
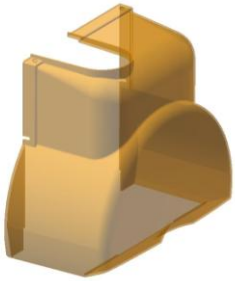
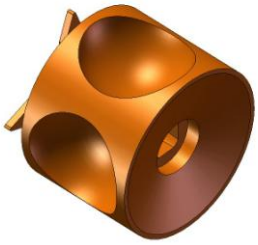
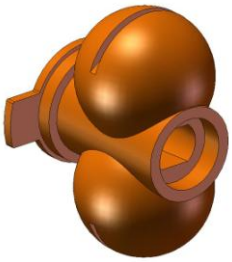
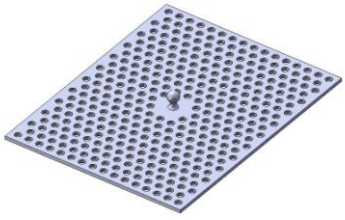
Die Rücklagen des untersuchten Materials werden bei der Gutachterstelle verwahrt
A file sample of the tested material is kept at the expert's office.
Réserve du matérial analysé est gardée au bureau de l'expert.

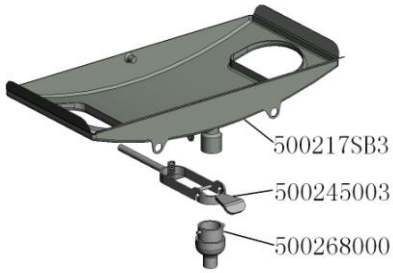
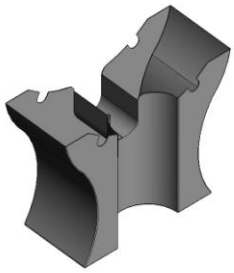
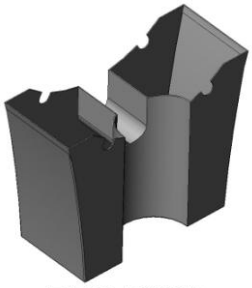
7. Wichtigste Ersatzteile

	Früchte Vorratstunnel / Zufuhrrohr Fantastic M/AS + Art Nr.: 500.207.AS3
	Früchte Vorratstunnel / Zufuhrrohr Fantastic M/SB Art. Nr.: 500.207.SB3
	Fixierungshebel Früchte Vorratstunnel /Zufuhrrohr Art. Nr.: 500.267.003
	Schalenabstreifer links Art Nr.: 500.104.002
	Schalenabstreifer rechts aArt Nr.: 500.105.002

 500108002	Messer Up and Down System Art Nr.: 500.108.002
500109002 	Messerführung Art Nr.: 500.109.002
 500111002	Kunststoff Knopf Crossholder Art. Nr.: 50011102
 500211003	Crossholder Art. Nr.: 500.211.003
 500212003	Bolzen mit Magnet des Crossholders Art. Nr.: 500.212.003

 500213003	Crossholder-Schraube Art. Nr.: 500.213.003
 500223003	Abnehmbare Frontplatte Art. Nr.: 500.223.003
 500225003	Frontcover Schraube Art. Nr.: 500.225.003
	Elektronik Box Art. Nr.: 800.104.030
 500113002	Messerhalter/-führung auf der Frontplatte Art. Nr.: 500.113.002

 800151000	Magnet und Magnetabdeckung + Schraube Front-Cover Art. Nr. 600.653.000
 500110002	Fronthaube Fantastic Art. Nr.: 500.110.002
 800160022	Oberes Presselement Art.Nr.: 800.160.022
 500106002	Unteres Presselement Art.Nr. 500.106.002
 500218003	Fruchtsieb Art.Nr.: 500.218.003

	Fruchtsiebhalter / Schale Fantastic M/SB + Zapfhahn Art. Nr.: 500.217.SB3 + Art. Nr.: 500.245.003 + Art. Nr.: 500.268.000
	Fruchtsiebhalter / Schale Fantastic M/AS Art. Nr. 500.217.MA3
	Schalenabfallbehälter tailliert Art. Nr.:500.216.003
	Schalenabfallbehälter gerade Art. Nr.: 500.248.003